

October 21, 1976

**Telegram to the Ministry of Foreign Affairs from the
Royal Embassy in Helsinki, 'Finland's Expulsion of
North Korean Diplomats'**

Citation:

"Telegram to the Ministry of Foreign Affairs from the Royal Embassy in Helsinki, 'Finland's Expulsion of North Korean Diplomats'", October 21, 1976, Wilson Center Digital Archive, Rigsarkivet, Udenrigsministeriet (0002), Journalsager gruppe 003-004 (1973-1988), 1567 (4 Q 110). Obtained by Charles Kraus and translated by August Mersyth. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/176119>

Summary:

A summary of how the Finnish government coped with the smuggling case involving North Korean diplomats.

Credits:

This document was made possible with support from Kyungnam University

Original Language:

Danish

Contents:

Original Scan
Translation - English

TELEGRAM TIL UDENRIGSMINISTERIET

		Retelex til:										
<input type="checkbox"/> Chefen for	<input type="checkbox"/> Kopi chef	<table border="1"> <tr><td colspan="3">U.M.</td></tr> <tr><td colspan="3"> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>		U.M.								
U.M.												
<input type="checkbox"/> Direktøren	<input type="checkbox"/> Dep.chef U-Ø.dept.											
<input type="checkbox"/> Udenrigsråd Adm.	<input type="checkbox"/> Udenrigsråd M.afd.											
<input type="checkbox"/> Protokolchefen	<input type="checkbox"/> Udenrigsråd Ø.P.afd.											
<input type="checkbox"/> Udenrigsråd P.afd.	<input type="checkbox"/> Udenrigsråd H.afd.											
<input type="checkbox"/> Udenrigsråd R.afd.	<input type="checkbox"/> Ministersekretær 2.Department											
<input type="checkbox"/> Udenrigsråd DANIDA	<input type="checkbox"/> _____											
<input type="checkbox"/> Udenrigsråd P.K.A.	<input type="checkbox"/> _____											
<input type="checkbox"/> Stedfortræder for P-chef	<input type="checkbox"/> _____											
<input type="checkbox"/> Ministersekretær 1.Department		Kopi vedlagt:										
Bemærkninger:												

ambassaden i helsingfors amtel 90 af 21. okt. 1976 kl. 1104

r u t i n e

finlands udvisning af nordkoreanske diplomater.

1. den finske regering besluttede igaar at udvise fire af folkerepublikken koreas hervaerende fem diplomater, deriblandt charge d'affaires a.i. ambassaderaad chang dae hi. i det finske udenrigsministeriums pressemeddelelse anfoeres, at de paagaeldende har udoevet virksomhed, der er i strid med finlands love og med wiener-konventionen om diplomatiske forbindelser. der oplyses ikke yderligere om karakteren af de lovstridige handlinger, men ifoelge pressen drejer det sig, som i koebenhavn, om ulovlig indfoerelse og salg af narkotika, spiritus og cigaretter. i en meddelelse den 19. ds bekraeftede det finske udenrigsministerium, at den hervaerende nordkoreanske ambassade var genstand for politiundersoegelser for samme forhold som var blevet offentligt kendt i de oevrige nordiske lande.

side 2.

meddelelsen om udvisningen slutter med en understregning af, at finland tillægger det største vægt at opretholde de gode forbindelser mellem finland og folkerepublikken korea.

2. det finske udenrigsministeriums protokols souschef oplyser paa forespoergsel, at een af de fem hervaerende nordkoreanske diplomater, nemlig yngste attache, ifoelge regeringens beslutning ikke skal udvises.

paa en forespoergsel om, hvorvidt den paagaeldende i k k e havde gjort sig skyldig i nogen overtraedelse, henviste souschefen blot til regeringens beslutning. ambassaden fortolker for sit vedkommende dette saaledes, at det paa departementalt plan var indstillet at udvise samtlige fem diplomatiske medarbejdere.

souschefen har videre oplyst, at den finske handelsattache i pyong yang er beordret paa „saedvanlig tjenesterejse til peking”.

ifoelge protokollen har de paagaeldende faaet seks dages frist til at forlade finland (ikke fjorten dage som meddelt i pressen).

adamsen 90+

Telegram to the Ministry of Foreign Affairs
Embassy in Helsinki amtel 90 dated October 21. 1976 11:04
Routine
Finland's expulsion of North Korean diplomats

1. The Finnish government decided yesterday to expel four of five diplomats from the Democratic People's Republic of Korea here, among them charge d'affaires Embassy Secretary Chang Dae Hi. The statement from the Finnish State Department said the involved persons have carried out activities in violation of Finnish law and the Vienna Convention on diplomatic relations. No further information on the activities are given, but according to the press it is similar to what has taken place in Copenhagen - illegal import and sale of narcotics, spirits and cigarettes. In a press release dated the 19., the Finnish State Department confirmed that the North Korean Embassy here was subject to police investigation for the same reason as in the other Nordic countries.

The final note in the statement emphasizes Finland's desire to maintain good relations between Finland and the Democratic People's Republic of Korea.

2. The Deputy Director of the Finnish State Department's has informed on request that one of the five North Korean diplomats, namely the youngest attaché, is not to be expelled, according to the government's decision.

To questions of whether the diplomat in question was not guilty of any legal violation, the Deputy did not give further information, but referred only to the government's statement. This leads us to believe that it was the intention of the State Department to expel all five diplomats.

Furthermore, the Deputy has informed that the Finnish trade attaché in Pyongyang has been sent to Beijing on "regular travel duties".

According to the Department for Protocol, the diplomats have been given six days to leave Finland. (not fourteen days as stated in the press).

Adamsen 90+